AP Japanese Language and Culture

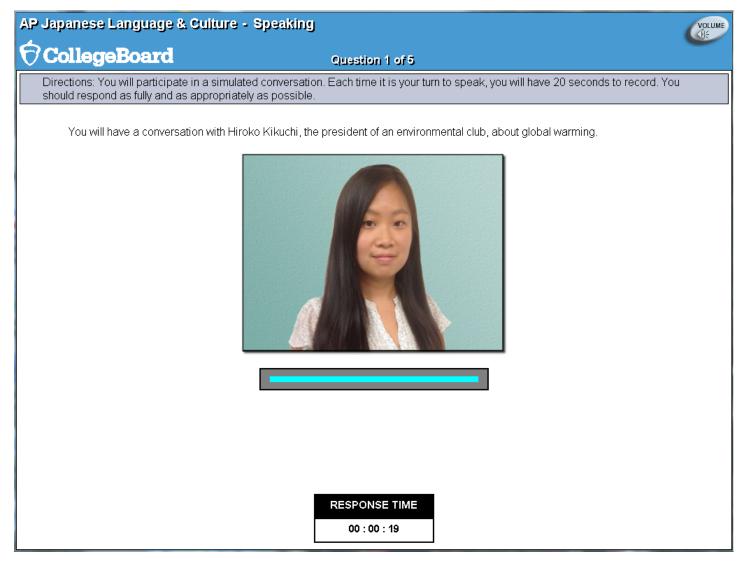
Sample Student Responses and Scoring Notes

These exam materials may *not* be posted on school or personal websites, nor electronically redistributed for any reason without the express permission of the College Board.

These training materials may be used solely for noncommercial purposes by AP teachers and students for course exam preparation. Permission for any other use must be sought from the College Board. Teachers may reproduce these training materials in whole or in part, in limited quantities, for noncommercial, face-to-face teaching purposes, as long as the copyright notices are kept intact.

AP Japanese Language & Culture - Speaking CollegeBoard Speaking Part Directions You will participate in a simulated conversation and make a presentation. For the presentation, you will have a specific amount of preparation time. During the preparation time, a clock will show you how much time is remaining. For both tasks, you will have a specific amount of response time, During the response time, a clock will show you how much time is remaining. When the response time has ended, you will automatically go on to the next question. You cannot return to previous questions. Your cue to start speaking will always be this tone.

AP Japanese Language & Culture - Speaking CollegeBoard	VOLUME () É
Speaking Part Directions: Conversation	
You will participate in a simulated conversation. Each time it is your turn to speak, you will have 20 seconds to record. You should respond as fully and as appropriately as possible.	
There will be four times when it is your turn to speak.	
You will now begin this part.	



Note: Students saw the exam screen above for each of the individual questions that together compose this task. Only the screen image for the first question is shown here, but during the exam, each of the screens indicated the number of the question the students were responding to.

The following text is the recording script for the audio portion of the task shown in the previous screen image. Students heard this audio during the exam administration, but this text does not appear in the exam and is provided here for reference only.

MA: You will have a conversation with Hiroko Kikuchi, the president of an environmental club, about global warming.

Speaking Question 1 of 5

N: 地球温暖化についてお聞きしたいんですが、よろしくお願いします。

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 2 of 5

N: まず、車ですが、ガソリンを使う車と電気を使う車と、どちらがいいと思いますか。

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 3 of 5

N: どうしてそう思うのですか。

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 4 of 5

N: そうですか。面白いですね。もっと話したいんですが、来週はいつがいいですか。

[TONE]

(20 seconds)

AP® JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE 2017 SCORING GUIDELINES

Interpersonal Speaking: Conversation

		TASK COMPLETION	DELIVERY	LANGUAGE USE
5	EXCELLENT Demonstrates excellence in interpersonal speaking VERY GOOD Suggests emerging excellence in interpersonal speaking	Directly addresses prompt and provides a very thorough and appropriate response; includes elaboration and detail Directly addresses prompt and provides a thorough and appropriate response; may include elaboration and detail	 Natural, easily flowing expression Natural pace with minimal hesitation or repetition Pronunciation virtually error free Consistent use of register and style appropriate to situation Generally exhibits ease of expression Smooth pace with occasional hesitation or repetition, which does not distract from the message Infrequent or insignificant errors in pronunciation Consistent use of register and style appropriate to situation 	Rich vocabulary and idioms Excellent use of grammar and syntax, with minimal or no errors Variety of vocabulary and idioms, with sporadic errors Appropriate use of grammatical and syntactic structures, with sporadic errors in complex structures
4	GOOD Demonstrates competence in interpersonal speaking	Directly addresses prompt and provides an appropriate response	except for occasional lapses Strained or unnatural flow of expression does not interfere with comprehensibility Generally consistent pace with some unnatural hesitation or repetition Errors in pronunciation do not necessitate special listener effort May include several lapses in otherwise consistent use of register and style appropriate to situation	Appropriate but limited vocabulary and idioms Appropriate use of grammatical and syntactic structures, but with several errors in complex structures or limited to simple structures
3	ADEQUATE Suggests emerging competence in interpersonal speaking	Directly addresses prompt and provides a basic but appropriate answer	Strained or unnatural flow of expression sometimes interferes with comprehensibility Inconsistent pace marked by some hesitation or repetition Errors in pronunciation sometimes necessitate special listener effort Use of register and style appropriate to situation is inconsistent or includes many errors	Some inappropriate vocabulary and idioms interfere with comprehensibility Errors in grammatical and syntactic structures sometimes interfere with comprehensibility
2	WEAK Suggests lack of competence in interpersonal speaking	Directly addresses prompt and provides an appropriate but incomplete answer	Labored expression frequently interferes with comprehensibility Frequent hesitation or repetition Frequent errors in pronunciation necessitate constant listener effort Frequent use of register and style inappropriate to situation	Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms frequently interfere with comprehensibility Limited control of grammatical and syntactic structures frequently interferes with comprehensibility or results in fragmented language
1	VERY WEAK Demonstrates lack of competence in interpersonal speaking	Addresses prompt minimally or marginally	 Labored expression constantly interferes with comprehensibility Constant hesitation or repetition Frequent errors in pronunciation necessitate intense listener effort Constant use of register and style inappropriate to situation 	 Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms constantly interfere with comprehensibility Limited control of grammatical and syntactic structures significantly interferes with comprehensibility or results in very fragmented language
0	UNACCEPTABLE Contains nothing that earns credit	 Mere restatement of the prompt Clearly does not respond to the p "I don't understand," "Please rep Not in Japanese Blank (although recording equip 	prompt	

Interpersonal Speaking: Conversation 1

Sample: A Score: 6

- Directly addresses prompt and provides a very thorough and appropriate response; includes elaboration and detail
- Natural, easily flowing expression: こちらこそ、よろしくお願いします
- Pronunciation virtually error free
- Consistent use of register and style appropriate to situation
- Rich vocabulary (詳しく) and idioms (~について, and できるだけ)
- Excellent use of grammar and syntax, with minimal or no errors: 詳しくはありませんが、~ and あなたの質問に答えます

Sample: B Score: 5

- Directly addresses prompt and provides a thorough and appropriate response; may include elaboration and detail
- Generally exhibits ease of expression: はい、よろしくお願いします
- Smooth pace with occasional hesitation or repetition, which does not distract from the message
- Infrequent or insignificant errors in pronunciation
- Consistent use of register and style appropriate to situation except for occasional lapses (地球温暖化,大嫌いです)
- Appropriate use of grammatical and syntactic structures, with sporadic errors in complex structures: 意見は地球温暖化は

- Directly addresses prompt and provides an appropriate response: よろしくお願いします
- Strained or unnatural flow of expression does not interfere with comprehensibility
- Generally consistent pace with some unnatural hesitation or repetition
- Errors in pronunciation do not necessitate special listener effort: 地球が大事のことが、とも
- May include several lapses in otherwise consistent use of register and style appropriate to situation
- Appropriate but limited vocabulary and idioms
- Appropriate use of grammatical and syntactic structures, but with several errors in complex structures or limited to simple structures: 大事なことと思います

Interpersonal Speaking: Conversation 1

Sample: D Score: 3

- Directly addresses prompt and provides a basic but appropriate answer: 何でも聞いてください and よろしくお願いします
- Inconsistent pace marked by some hesitation: $\mathfrak{bO}\sim$ and Uh

Sample: E Score: 2

- Addresses prompt and provides an appropriate but incomplete answer
- Frequent hesitation: えーと、僕、はー、えーとー、
- Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms frequently interfere with comprehensibility: 車がたくさんあるのーで、.えー

- Addresses prompt minimally or marginally: 電気
- Constant hesitation or repetition
- Limited control of grammatical and syntactic structures significantly interferes with comprehensibility or results in very fragmented language: 私は電へん,電気を、電気…あrがとう

Interpersonal Speaking: Conversation 2

Sample: A Score: 6

- Directly addresses prompt and provides a thorough and appropriate response
- Includes elaboration
- Excellent use of grammar and syntax with minimal errors (~の事を考えれば; ~にいいと思います)
- Smooth pace with occasional hesitation and repetition which does not distract from the message
- Variety of vocabulary used (温暖化, 環境)

Sample: B Score: 5

- Directly addresses prompt and provides a thorough and appropriate response
- Includes elaboration
- Generally exhibits ease of expression
- Smooth pace with occasional hesitation which does not distract from the message

Sample: C Score: 4

- Directly addresses prompt and provides an appropriate answer
- Strained and unnatural flow of expression does not interfere with comprehensibility
- Appropriate but limited vocabulary
- Several errors in complex structures

Sample: D Score: 3

- Directly addresses prompt and provides a basic but appropriate answer
- Appropriate but limited vocabulary
- Unnatural flow of expression sometimes interferes with comprehensibility
- Errors in grammatical and syntactic structures sometimes interferes with comprehensibility

Sample: E Score: 2

- Directly addresses prompt and provides an appropriate but incomplete answer
- Labored expression frequently interferes with comprehensibility
- Limited control of grammatical and syntactic structures
- Fragmented language

- Addresses prompt marginally
- Insufficient vocabulary

Interpersonal Speaking: Conversation 3

Sample: A Score: 6

- Directly addresses prompt and provides a very through and appropriate response; includes elaboration and detail
- Natural, easily flowing expression with minimal hesitation
- Rich vocabulary (二酸化炭素,地球)
- Excellent use of grammar and syntax: なぜなら~からです。

Sample: B Score: 5

- A thorough and appropriate response with elaboration.
- Smooth pace with occasional hesitation or repetition, which does not distract from the message.
- Variety of vocabulary (地球) and idioms (~ために) with sporadic errors (でんきくるま).

Sample: C Score: 4

- Directly addresses prompt and provides and appropriate response
- Generally consistent pace with some unnatural repetition
- Appropriate use of grammatical structures with self-correction
- Some inappropriate vocabulary (地球の健康が悪くなる), which does not interfere with comprehensibility

Sample: D Score: 3

- Directly addresses prompt and provides a basic but appropriate answer
- Strained or unnatural flow of expression interferes with comprehensibility
- Inconsistent pace marked by some hesitation or repetition
- Some inappropriate vocabulary usage interfere with comprehensibility (ガソリンはとてもわーるいです。)

- Directly addresses prompt and provides an appropriate but incomplete answer
- Frequent hesitation
- Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms frequently interfere with comprehensibility
- Limited control of grammatical and syntactic structures interfere with comprehensibility

Interpersonal Speaking: Conversation 3

- Addresses prompt marginally
- Labored expression constantly interferes with comprehensibility
- Constant hesitation or repetition
- Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms constantly interfere with comprehensibility

Interpersonal Speaking: Conversation 4

Sample: A Score: 6

- Directly addresses the prompt and provides a very thorough and appropriate response. Includes elaboration on why the speaker prefers Friday afternoon
- Easily flowing expression and natural pace
- Variety of vocabulary and expressions such as 話したかったら、午後ぐらい with a minor error (テスティング).
- Excellent use of syntactic structures with minimal errors (いいだと思います).

Sample: B Score: 5

- Directly addresses the prompt and provides a thorough and appropriate response
- Includes some elaboration on why he prefers the weekend
- More details in complex structures would receive a higher score
- Exhibits ease of expression
- Sporadic errors in pronunciation
- Consistent use of register and style
- Variety of vocabulary (いそがしい、ひま、もっと話したい) and appropriate use of syntactic structures

Sample: C Score: 4

- Directly addresses the prompt and provides an appropriate response
- No errors in pronunciation
- Appropriate but limited vocabulary use (4 時間ぐらい)
- Appropriate use of grammatical and syntactic structures, but limited to simple structures (いいです)

Sample: D Score: 3

- Directly addresses the prompt and provides a basic but appropriate answer
- Strained flow of expression
- Appropriate vocabulary use but limited syntactic structure

Sample: E Score: 2

- Directly addresses the prompt and an appropriate but incomplete answer
- Labored expression
- Insufficient information

- Addresses prompt minimally (車)
- Labored expression
- The last part of the answer is incomprehensible

AP Japanese Language & Culture - Speaking CollegeBoard	VOLUME Ú
Speaking Part Directions: Cultural Perspective Presentation	
Imagine that you are making an oral presentation to your Japanese class. First, you will read and hear the topic for your presentation. You will have 4 minutes to prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation. Your presentation should be as full as possible.	
You will now begin this part.	

VOLUME (): AP Japanese Language & Culture - Speaking 🗘 CollegeBoard Question 5 of 5 Directions: Imagine that you are making an oral presentation to your Japanese class. First, you will read and hear the topic for your presentation. You will have 4 minutes to prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation. Your presentation should be as full as possible. Present your own view or perspective on Japanese geography. Discuss at least FIVE aspects or examples of Japanese geography. Begin with an appropriate introduction, give details, explain your own view or perspective, and end with a concluding remark. Preparation Time: 240 Seconds Response Time: 120 Seconds PREPARATION TIME 00:04:00

The following text is the recording script for the audio portion of the task shown in the previous screen image. Students heard this audio during the exam administration, but this text does not appear in the exam and is provided here for reference only.

Speaking Question 5 of 5

N: Present your own view or perspective on Japanese geography. Discuss at least FIVE aspects or examples of Japanese geography. Begin with an appropriate introduction, give details, explain your own view or perspective, and end with a concluding remark.

N: You have four minutes to prepare your presentation.

(240 seconds)

N: You have two minutes to record your presentation.

[TONE]

(120 seconds)

AP® JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE 2017 SCORING GUIDELINES

Presentational Speaking: Cultural Perspective Presentation

		TASK COMPLETION	DELIVERY	LANGUAGE USE
6	EXCELLENT Demonstrates excellence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses all aspects of prompt with thoroughness and detail, including explanation of view or perspective Well organized and coherent, with a clear progression of ideas; use of appropriate transitional elements and cohesive devices Cultural information is accurate and detailed	 Natural, easily flowing expression Natural pace with minimal hesitation or repetition Pronunciation virtually error free Consistent use of register and style appropriate to situation 	Rich vocabulary and idioms Variety of appropriate grammatical and syntactic structures, with minimal or no errors
5	VERY GOOD Suggests emerging excellence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses all aspects of prompt, including explanation of view or perspective Well organized and coherent, with a progression of ideas that is generally clear; some use of transitional elements and cohesive devices Minimal errors in cultural information	 Generally exhibits ease of expression Smooth pace with occasional hesitation or repetition, which does not distract from the message Infrequent or insignificant errors in pronunciation Consistent use of register and style appropriate to situation except for occasional lapses 	Variety of vocabulary and idioms, with sporadic errors Appropriate use of grammatical and syntactic structures, with sporadic errors in complex structures
4	GOOD Demonstrates competence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses almost all aspects of prompt, including explanation of view or perspective, but may lack detail or elaboration Generally organized and coherent; use of transitional elements and cohesive devices may be inconsistent Generally correct cultural information with some inaccuracies	Strained or unnatural flow of expression does not interfere with comprehensibility Generally consistent pace with some unnatural hesitation or repetition Errors in pronunciation do not necessitate special listener effort May include several lapses in otherwise consistent use of register and style appropriate to situation	Appropriate but limited vocabulary and idioms Appropriate use of grammatical and syntactic structures, but with several errors in complex structures or limited to simple structures
3	ADEQUATE Suggests emerging competence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses topic directly but may not address all aspects of prompt Portions may lack organization or coherence; infrequent use of transitional elements and cohesive devices Cultural information may have several inaccuracies	Strained or unnatural flow of expression sometimes interferes with comprehensibility Inconsistent pace marked by some hesitation or repetition Errors in pronunciation sometimes necessitate special listener effort Use of register and style appropriate to situation is inconsistent or includes many errors	Some inappropriate vocabulary and idioms interfere with comprehensibility Errors in grammatical and syntactic structures sometimes interfere with comprehensibility
2	WEAK Suggests lack of competence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses topic only marginally or addresses only some aspects of prompt Scattered information generally lacks organization and coherence; minimal or no use of transitional elements and cohesive devices Cultural information has frequent or significant inaccuracies	 Labored expression frequently interferes with comprehensibility Frequent hesitation or repetition Frequent errors in pronunciation necessitate constant listener effort Frequent use of register and style inappropriate to situation 	Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms frequently interfere with comprehensibility Limited control of grammatical and syntactic structures frequently interferes with comprehensibility or results in fragmented language
1	VERY WEAK Demonstrates lack of competence in presentational speaking and cultural knowledge	 Presentation addresses prompt only minimally Lacks organization and coherence Cultural information almost entirely inaccurate or missing 	 Labored expression constantly interferes with comprehensibility Constant hesitation or repetition Frequent errors in pronunciation necessitate intense listener effort Constant use of register and style inappropriate to situation 	Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms constantly interfere with comprehensibility Limited control of grammatical and syntactic structures significantly interferes with comprehensibility or results in very fragmented language
0	UNACCEPTABLE Contains nothing that earns credit	 Mere restatement of the prompt Clearly does not respond to the pre Not in Japanese Blank (although recording equipment) 	ompt; completely irrelevant to the topic ent is functioning) or mere sighs	

Presentational Speaking: Cultural Perspective Presentation

Sample: A Score: 6

- Addressed all aspects of prompt with thoroughness and detail, including explanation of view or perspective: the speaker focuses on nature (自然) and examples include 天気, 島, 山(富士山),海,海岸,北海道,公園,花
- Well organized and coherent, with a clear progression of idea; use of appropriate transitional elements and cohesive devices (一つ目は、二つ目、三つ目、四番目、私の意見は)
- The speech starts with これから日本の自然な環境について話します, and ends with 以上です
- Cultural information is accurate and detailed (大雪山, 富良野, ラベンダー)
- Natural, easily flowing expression
- Natural pace with minimal hesitation or repetition
- Pronunciation virtually error free (self-correction: 小さくで should be 小さくて)
- Consistent use of register and style appropriate to the situation: thanking the audience at the end: ありがとうございました
- Rich vocabulary and idioms (自然な環境, 私の意見は, 独特な)
- Appropriate grammatical and syntactic structures (富士という山, 行きやすくて, できるし) with minimal or no errors (海岸を行け, 行ったら should be 海岸をあるいたら)

- Presented all aspects of prompt, including explanation of view or perspective (島,高い山 (富士山),北にあるまち (北海道),真ん中のまち (名古屋),南にあるまち (沖縄))
- Organized and coherent, with a progression of ideas that is generally clear; some use of transitional elements and cohesive devices (まず最初に、そして、それから、まとめると)
- Minimal errors in cultural information (some statements are general)
- Generally exhibits ease of expression
- Smooth pace with occasional hesitation and repetition, which does not distract from the message
- No significant errors in pronunciations
- Consistent use of register and style appropriate to situation except for occasional lapses
- Variety of vocabulary and idioms (博物館、私の意見は), with sporadic errors (一番高いな山、日本のところ)
- Appropriate use of grammatical and syntactic structures. However, there are sporadic errors in the use of particles (雪をふります; 南に、いれで、あります; 将来に)
- It is limited to simple structures

Presentational Speaking: Cultural Perspective Presentation

Sample: C Score: 4

- Addressed almost all aspects of prompt, including explanation of view or perspective, but lacks detail or elaboration
- Five aspects (山, 島, 海, 市, 花), are listed using simple statements (日本にはたくさん山があります。)
- Some of the examples mentioned are (北海道,東京,桜,日本のまわりはおおきい海です) lacks detail or elaboration
- Generally organized and coherent and use of transitional elements (まず, 次に, 第三は, 第四は, 最後に)
- Strained or unnatural flow of expression does not interfere with comprehensibility (あの, ひとつめ, あ, まず, 日本は, 一番有名な島は、あっ、一番有名な山は)
- Generally consistent pace with some unnatural hesitation or repetition (日本はたくさん、uhたくさん、え、たくさん。; 第三 (pause) は、)
- Errors in pronunciation do not necessitate special listener effort (Mt. Fuji です。)
- Appropriate but limited vocabulary and idioms (それは以上です。)
- Appropriate use of grammatical and syntactic structures, but with several errors
- Limited to simple structures
- Repeating the same structure (~があります; ~です; たくさん市があります; たとえば東京は日本の大きな市です)

- Addresses topic directly but may not address all aspects of prompt (いっぱいのエリア, 東京, 青森, 北海道, 大切のアイテム, アイテム, スカイトゥリー, りんご, ふる祭り)
- Portions may lack organization or coherence; infrequent use of transitional elements and cohesive devices
- Cultural information may have minimal errors but general information only
- Strained or unnatural flow of expression sometime interferes with comprehensibility (um そして、um おもちゃはときどき美術のことがあります。)
- Inconsistent pace marked by some hesitation or repetition (um, uhh, 大切のアイテム, アイテム, 青森、青森は、りんご、りんご; アイススコルプルズ、スコルプルツ、ツとか; ふる、ふる; すごい、すごいなんか)
- Errors in pronunciation sometimes necessitate special listener effort (にんけ)
- Some inappropriate vocabulary and idioms interfere with comprehensibility (人気ぶかつ, ふる祭り)
- Errors in grammatical and syntactic structures sometimes interfere with comprehensibility (大切の, きれいの, はじまりみます)

Presentational Speaking: Cultural Perspective Presentation

Sample: E Score: 2

- Addressed topic only marginally or addressed only some aspects of prompt (山, こめ, 北海道, 東京, 京都, 大阪, 銀座)
- Scattered information generally lacks organization and coherence; no use of transitional elements and cohesive devices
- Cultural information has frequent or significant inaccuracies (たくさんおおきな、おっきな州があります。と一、例えば東京とか、京都と大阪と、あ一銀座一)
- Labored expression frequently interferes with comprehensibility (えーと、あー、あ、えっとー、s て、えっと; えと、あ、日本は、あー、えとー、あーとー、ち; けっ、uhh それ、えーと、)
- Frequent hesitation or repetition (uh たくさん、たくさん; ぇと、あまり、あまり; おおきな、おっきな)
- Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms frequently interfere with comprehensibility (こめのだ, こめのた (たんぼ), 州)
- Limited control of grammatical and syntactic structures results in fragmented language (たくさん、あんまりです; えーと、たくさんこめのたがあることができます。)

- Addressed prompt only minimally (でも、日本のgeographyはわかりません。あまりわかりますよ;日本のまち、東京)
- Lacks organization and coherence
- Cultural information almost missing (でも日本の geography はわかりません。 あまりわかりますよ。)
- Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms constantly interfere with comprehensibility
- Use of English such as religion, monuments, landmarks, capitol